

Mündliche Abiturprüfung im Fach Französisch

Französisch LK – XX juin 2020

1. Thema/ Unterrichtsbezug des Prüfungstextes:

Q1.2 Immigration et intégration ; Vivre avec et profiter des différences interculturelles

2. Materialgrundlage

Texte : Claude Massonnet ; *Chambon, le village sauvé par les migrants*; publié dans : *Aujourd'hui en France*, 13/10/2015 (289 mots) (Textlänge 200-300 Wörter)

3. Aufgabenart 1.1 Textproduktion mit integriertem Leseverstehen, hier: Auszug aus einem Sachtext

Aufgabenstellung/ sujets d'étude:

1. **Décrivez** la situation dans laquelle se trouve le village de Chambon-le-Château.

(AFB I, compréhension)

2. **Analysez** l'intention du journaliste en tenant compte des réactions des habitants face à la présence des réfugiés.

(AFB II, analyse)

3. « Ces demandeurs d'asile nous apportent [...] beaucoup » (l. 21) **Commentez** cette phrase prononcée par le maire de Chambon-le-Château en prenant en considération les chances et les problèmes de l'intégration des réfugiés dans ce village.

(AFB III, commentaire)

4. Zugelassene Hilfsmittel

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist

Annotations :

I. 1	Lozère	- département dans la région Languedoc-Roussillon
I. 2	une manne (fig.)	- un cadeau
I. 5	un sas	- <i>eine Schleuse</i>
I. 7	le principal vecteur	- l'aspect le plus important
I. 12	le droit de travailler	ici : un travail légal et régulièrement payé
I. 12	le Cada	- Centre d'accueil des demandeurs d'asile
I. 15	râler (fam.)	- manifester sa mauvaise humeur, protester
I. 22	la dotation globale de fonctionnement	- <i>Geldzuweisung des Staates an die Gemeinden</i>

Chambon, le village sauvé par les migrants

Cela fait douze ans que Chambon-le-Château, village de Lozère, héberge des réfugiés. Actuellement, il y en a 55 pour une population totale de 285 habitants. Une manne pour cette commune rurale de 285 habitants.

5 [...] « Ils sont comme dans un sas, avec une volonté farouche de se projeter dans l'avenir » explique Peggy Campel, l'institutrice qui accompagne les petits migrants en langue française. Grâce à leur présence, l'école compte 44 élèves et 4 instituteurs. C'est le principal vecteur de l'intégration. [...]

10 Avec le temps, une coexistence pacifique, polie, conviviale par moments s'est organisée. Des réfugiés ont grossi les rangs de l'équipe de foot. L'un est élu au conseil des parents. « Ils démontrent chaque jour leur volonté d'intégration. L'été, ils sont actifs dans l'organisation des fêtes. L'hiver, ils déneigent les trottoirs. Mais ils n'ont pas le droit de travailler », rappelle Sara Poimbœuf, la directrice du Cada. [...]

15 Mais toute hostilité n'a pas disparu avec le temps. « Ils reçoivent de l'argent de l'État pour ne rien faire. Ils sont sur des bancs avec des téléphones portables que nous ne pouvons pas nous offrir », râle un artisan en observant les migrants sur la place. « Ici, on ne se préoccupe plus des habitants ni même des touristes qui étaient moins nombreux cet été puisque toutes les maisons sont occupées par des réfugiés qui ne rapportent rien », enchaîne une habitante.

20 « Ces demandeurs d'asile nous apportent au contraire beaucoup », estime Michel Nouvel, l'actuel maire. 55 personnes de plus dans une si petite commune, ce n'est pas neutre sur la dotation globale de fonctionnement, cela permet à la mairie et à des particuliers de toucher des loyers de maisons rarement louées à l'année. « Nous avons conservé le médecin, le bureau de poste, la pharmacie, services utiles pour nos personnes âgées. Et ils s'intègrent bien », insiste l'élu.

5. Unterrichtlicher Zusammenhang des Prüfungstextes:

Der Text ist schwerpunktmäßig dem Themenbereich **Immigration et intégration ; Vivre avec et profiter des différences interculturelles** zuzuordnen, der im Kurshalbjahr **Q1.2** behandelt wurde.

Die Analyse von Sachtexten ist ebenfalls integraler Bestandteil verschiedener Unterrichtsreihen gewesen.

6. Leistungserwartungen

Erwartungshorizont zum 1. Prüfungsteil – Claude Massonnet : *Chambon, le village sauvé par les migrants*

1. Compréhension (AFB I): Décrivez la situation dans laquelle se trouve le village de Chambon-le-Château.

Die Schülerin/ Der Schüler beschreibt die Situation, in der sich der Ort befindet. Sie/Er führt z.B. folgende Punkte an:

- 55 réfugiés dans un village de 285 habitants
- grâce à leur présence l'école a assez d'élèves ; le médecin, le bureau de poste et d'autres institutions existent encore
- les habitants d'origine étrangère s'intègrent bien dans la société du village
- le village profite des loyers et des dotations globales de fonctionnement

2. Analyse (AFB II) : Analysez l'intention du journaliste en tenant compte des réactions des habitants face à la présence des réfugiés.

Die Schülerin/der Schüler erklärt die verschiedenen Ansichten der Bewohner des Ortes, z.B.:

- la majorité des habitants voient **des aspects positifs** : 44 élèves (l. 8), institutions (l. 26), loyers et dotations (l. 24)
- atmosphère positive : coexistence pacifique, polie, conviviale (l.9)
- bonne intégration : équipe de foot (l. 10) ; conseil des parents (l. 11) ; participation (l. 12)
- mais il y a aussi **des hostilités** : la jalousie (l. 17); le manque de touristes (l. 19)

Sie/Er analysiert den Text im Hinblick auf die Intention des Journalisten :

- le journaliste met les aspects positifs au premier plan (moyens par exemple : le titre/ les citations des fonctionnaires et des habitants/ des énumérations, p.e. l. 9) pour mieux faire comprendre que les réfugiés sont positifs pour le village, même s'il y a aussi des inconvénients → il faut en tirer la conclusion qu'on peut profiter des réfugiés.

3. Commentaire (AFB III): « Ces demandeurs d'asile nous apportent [...] beaucoup » (l. 21) **Commentez** cette phrase prononcée par le maire de Chambon-le-Château en prenant en considération les chances et les problèmes de l'intégration des réfugiés dans ce village.

Die Schülerin/der Schüler nimmt persönlich Stellung zu der Aussage, dass die Flüchtlinge viel beitragen, indem sie/er Chancen und Probleme der Integration abwägt. Sie/Er führt z.B. folgende Aspekte an:

Chances:

- une société multiculturelle → faire la connaissance d'une autre culture/ échange culturel permanent (p.ex. repas, spécialités, fêtes, ...); se tolérer; apprendre de l'autre; une plus grande diversité
- plus d'enfants dans le village → les mains d'œuvre (qualifiés) de l'avenir
- plus grand nombre d'habitants → conservation et promotion du village; si les demandeurs d'asile sont acceptés ils peuvent rester et contribuer au bien commun et payer des impôts
- des amitiés enrichissantes, des couples/ mariages mixtes

Problèmes:

- 1/5 des habitants est d'origine étrangère → ne parle pas (ou peu) la langue → danger d'une mauvaise intégration car il n'y a pas de nécessité de s'adapter; deux sociétés parallèles se construisent peu à peu
- agression des habitants français à cause de la jalousie; manque de compréhension; racisme; discrimination; violence et conflits
- si les réfugiés ne peuvent pas travailler: frustration et ennui → problèmes sociaux

=> **conclusion personnelle**

2. Prüfungsteil mit Leitimpulsen zu mindestens einem anderen Thema mit kurzem Erwartungshorizont zu den Impulsfragen

Q2.1: Changements et traditions dans la société – images dans la littérature réaliste et naturaliste

(Übergang : On a lu des extraits d'un roman qui parle aussi de relations humaines mais dans une situation différente au 19^e siècle – *Germinal* d'Émile Zola)

Résumez brièvement l'histoire qui est présentée dans ce roman. (AFB I)

- Un jeune homme, Étienne Lantier, arrive aux mines de Montsou pour trouver un emploi. Il est engagé et voit que les mineurs gagnent misérablement leur vie. Il commence à se révolter contre la Compagnie anonyme qui veut leur imposer des conditions encore plus graves. Dans la famille Maheu, chez laquelle il habite, il trouve du support. Après quelques mois de préparation (installation d'une caisse de sécurité) tous les mineurs suivent Étienne et commencent une grève pour des meilleures conditions de vie.
- La Compagnie compte sur la faim pour gagner le contrôle et après quelques semaines la foule affamée se révolte activement ce qui donne l'occasion à la Compagnie de tuer quelques grévistes (parmi eux le père de la famille Maheu).
- Finalement, les mineurs doivent reprendre le travail pour ne pas mourir de faim. Étienne doit quitter la mine et décide de s'installer à Paris pour s'engager pour les droits des mineurs.

Le personnage principal, Étienne Lantier, change beaucoup pendant l'histoire. Faites son portrait. (AFB II)

- Arrivant à Montsou, Étienne est un jeune homme pauvre qui cherche du travail. Comme il n'a pas d'argent et a faim, il est prêt à accepter toute sorte de travail.

- Quand il se rend compte des injustices et des mauvaises conditions de vie dans la famille Maheu il prend la décision d'aider les mineurs. Il veut agir mais il ne sait pas comment le faire.
- Il commence à lire beaucoup car il réalise qu'il est encore trop ignorant. Il est gêné par son manque de connaissances.
- Après ses « études » il devient « l'homme instruit ». Les autres mineurs lui font confiance et il est très estimé par tous.
- Sa montée a des conséquences négatives sur son caractère : Il devient orgueilleux et se sent supérieur aux autres. Son amour-propre et son ambition agrandissent de sorte qu'il pousse les mineurs à la grève.
- Quand les soldats tuent quelques grévistes il est parmi les premiers qui reprennent le travail ce qui montre d'une part son égoïsme, de l'autre part sa clairvoyance.

La littérature naturaliste est caractérisée par quelques éléments typiques. Présentez quelques-uns. (AFB I)

- La vie est montrée comme elle est.
- Une description très détaillée de chaque facette de la vie.
- Sujets (souvent) : les problèmes quotidiens et humains/ la montée de l'ouvrier/ les idées socialiste et communistes/ le mépris de la bourgeoisie

Expliquez quels aspects est-ce que vous trouvez dans le roman Germinal? Donnez des exemples (AFB II)

- La vie de la famille Maheu/ dans le village est montrée en détail (p.ex. scènes intimes/ scènes de violence etc.).
- Le contraste entre les familles riches et pauvres montre la critique sociale et les idées socialistes.
- Tous les personnages sont présentés dans leur totalité (situation, relations, actions) de sorte que le lecteur reçoive une image complète de la situation.

Est-ce que la littérature réaliste et naturaliste est encore d'importance pour nous aujourd'hui ? Prenez position et justifiez votre point de vue. (AFB III)

réponse individuelle

pour (par exemple) :

- On peut toujours apprendre de l'histoire et aussi dans une histoire naturaliste fictive il y a des idées et valeurs valables pour tous qui sont mises en relief, p.ex. la force de la communauté ; le danger de l'injustice ; l'importance de la réflexion etc.
- L'histoire d'Étienne est intéressante et passionnante. Il y a aussi une histoire d'amour qui est toujours actuelle.

contre (par exemple) :

- Les temps ont changé beaucoup. Chez nous une telle situation n'existe plus, donc, il faut parler d'autres sujets aujourd'hui. Des grèves existent encore mais personne ne meurt de faim à cause d'une grève car il y a une bonne sécurité sociale.

- Les caractères sont liés à leur époque, aujourd'hui on ne se comporte pas de cette façon. Même un amour comme décrit dans le roman (un amour qui est caractérisé par la nécessité d'avoir un homme) n'est plus réaliste.

=> **conclusion personnelle**

ggf. Q1.1. : Le parcours de l'amitié franco-allemande – les identités nationales

Au début de notre cours de français nous avons parlé de l'identité nationale et des clichés.

Expliquez quelques clichés sur « les Français ». (AFB I und II)

- Ils sont très fiers de leur pays (passent leurs vacances en France, votent pour les partis nationalistes, fêtent les victoires dans les guerres, ne parlent que français, etc.)
- Ils râlent beaucoup et font des grèves (les gilets jaunes, les grèves quand nous étions en France, etc.)
- Ils adorent la bonne vie et le luxe (consommation de vin, l'importance de la bonne nourriture et de l'apéro, l'importance de la mode, etc.)

Commentez ces clichés. Est-ce qu'ils sont des préjugés ou est-ce qu'il y a aussi de la vérité dans ces idées ? (AFB III)

réponse individuelle

Préjugés (par exemple) :

- On ne peut pas dire d'un peuple entier qu'il a un certain trait de caractère.
- Chaque génération est différente. Les jeunes soutiennent d'autres idées que les vieux. La guerre, par exemple, ne joue plus un grand rôle parmi les jeunes.
- La couche sociale a beaucoup d'influence sur les pensées donc il faut faire beaucoup de différenciation

Vérité (par exemple) :

- Des sondages et des chiffres montrent, par exemple, des tendances nationales parmi les Français.
- Des clichés nationaux ne sont pas toujours négatifs. Ils donnent aussi un moyen d'identification positive et la conscience de sa propre valeur (p.ex. l'équipe nationale de foot).
- Expériences personnelles avec la connaissance de langues étrangères.

=> **conclusion personnelle**

**Erwartungen für eine gute und eine ausreichende Leistung Bezug nehmend auf beide
Prüfungsteile und die Aspekte Sprache und Inhalt**

Erwartungen für eine gute Leistung:

Die **Note „gut“** wird nach Maßgabe einer überzeugenden sprachlichen sowie Darstellungsleistung in folgenden Bereichen erreicht:

- Präsentations- und Diskurskompetenz
- Verfügbarkeit sprachlicher Mittel in Bezug auf Umfang und Komplexitätsgrad lexikalischer und grammatikalischer Strukturen
- sprachliche Korrektheit
- Aussprache und Intonation.

Die Bereiche des Inhalts und der Fachmethodik betreffend muss der Kandidat/ die Kandidatin dazu ...

im 1. PT:

- ein gutes Textverständnis unter Beweis stellen. (AFB I)
- unter Verwendung fachmethodischer Verfahren zu geeigneten Analyseergebnisse gelangen. (AFB II)
- Problemstellungen beurteilt, indem er/ sie die eigene Position adäquat begründen. (AFB III)

im 2. PT:

- thematisches Wissen sachgerecht und fundiert präsentieren. (AFB I)
- Fragestellungen differenziert analysiert und in größere fachliche Zusammenhängen einordnen. (AFB II)
- in der persönlichen Stellungnahme eine ausgeprägte Urteilsfähigkeit unter Beweis stellen. (AFB III)

Erwartungen für eine ausreichende Leistung:

Die **Note „ausreichend“** wird nach Maßgabe einer hinreichenden sprachlichen sowie Darstellungsleistung in folgenden Bereichen:

- Präsentations- und Diskurskompetenz
- Verfügbarkeit sprachlicher Mittel in Bezug auf Umfang und Komplexitätsgrad lexikalischer und grammatikalischer Strukturen
- sprachliche Korrektheit
- Aussprache und Intonation.

Die Bereiche des Inhalts und der Fachmethodik betreffend muss der Kandidat/ die Kandidatin dazu ...

im 1. PT:

- ein grundsätzliches Textverständnis unter Beweis stellen. (AFB I)
- unter Verwendung grundlegender fachmethodischer Verfahren zu meist schlüssigen Analyseergebnisse gelangen. (AFB II)
- Problemstellungen beurteilt, indem er / sie die eigene Position ansatzweise begründen. (AFB III)

im 2. PT:

- ein eingeschränktes thematisches Wissen präsentieren. (AFB I)
- Fragestellungen im Großen und Ganzen nachvollziehbar analysiert und in Ansätzen in größere fachliche Zusammenhängen einordnen. (AFB II)
- in der persönlichen Stellungnahme eine elementare Urteilsfähigkeit unter Beweis stellen. (AFB III)